



Transnasyonel Alanda Engeller ve Köprüler

Türkiye'den Almanya (Evlilik) Göçüne ilişkin
Üniversite Öğrencilerinin Proje Sonuçları


Öğrenciler ELBİM dil okulu Gaziantep'de



Arařtırma Projesi 'Almanya'da Yeni Bir Yaşam'

Proje hedefleri

- Bu proje ile birlikte, „Yeni Ülkenize Hazırlıklı Gidin - Entegrasyon Öncesi Hazırlık ve Destek Projesi“nin kursuna katılan insanların sahip oldukları kaynakları hakkında açıklık getirmek ve ampirik arařtırmalar sayesinde bu kaynakları Almanya'da en iyi şekilde nasıl kullanabilirler ve geliştirebilirler diye ortaya çıkarmak istiyoruz. Bu, evlilik göcünü kolaylastıran ya da zorlastıran, hem kişisel hem de yapısal olası faktörleri ile ilgilenmemiz anlamına geliyor. Bu kapsamda, potansiyel yeni göçmenlerin biyografileri ve yaşam ortamları hakkında bilgi edinmek istiyoruz.



Bir yandan, kazanılan bilgiler yardımıyla, entegrasyon öncesi hazırlık ve destek kursu, katılımcılarını, Almanya'ya göç için ne kadar yeterli hazırladığını araştırmak istiyoruz. Diğer yandan, başarılı varma ve alısmayı sağlayabilecek, transnasyonel bir sosyal hizmetler yaklaşımı tasarlamak istiyoruz. Bu proje sayesinde, bir projenin nasıl hazırlandığını, geliştirildiğini ve uygulandığını öğrenmek istiyoruz. Böylece gelecekteki mesleki hayatımız için proje yönetimi ve ampirik sosyal araştırmada beceriler kazmayı hedefliyoruz.

Bu öğrenci projesinin amacı, Türkiye'den (evlilik yoluyla) gelen göçmenlerin, Almanya'da daha başarılı varma ve alısmaya olanak sağlayan faktörlerin üzerine tezler oluşturmaktır. Burdan yola çıkarak, profesyonel bir transnasyonel sosyal hizmetler hakkında tezler geliştirdik ve politik talepler hazırladık.



Proje

Research methods:

- 12 Interviews in Germany with persons, who participate in intergration courses



Proje

- Research methods

- 6 group discussions

ELBİM dil okulunda Gaziantep'te

3 to 5 persons in one group discussion

- 2 mixed groups
 - 1 group with men
 - 3 groups with women

ELBİM dil okulu Gaziantep'te



ELBİM'da



ELBİM'da



Group discussions





proje

- Research methods
 - Participant observation at ELBIM in Turkey and in integration courses in Germany

Participant observation at ELBIM



Participant observation at ELBIM





proje

- additionally:
 - Discussion with students at Hacettepe University in Ankara
 - Lecture and discussion with representatives of the German Consulate and Ministry of migrants and refugees in Ankara (BAMF)

Discussion with Hacettepe students



Lecture and discussion with representatives of the German Consulate and BAMF





proje

- additionally:
 - Discussions with social workers from SABEV in Ankara, who work in the pre-integration course, which is situated at language schools in Turkey

The pre-integration project



Informations you can find under:
www.ailebirlesimi.de

Goal: a competent counseling and support of people who are
in the migration process



THESES



1. self-confident designers instead of ,oppressed village girls‘


„I would like to study in Germany. I don‘t want to stay at home as a house wife. I want to get more out of life.“ (Elif)



2. Pre-integrationproject is a valuable support

„Nevriye Kayis has made the beginning“
(Kenan, Natalia)

„It's very good to get informations from a competent person, not from friends or relatives“. (Ebru)



3. The language course is more than just learning a foreign language

„The language course is more than just going to school, it's a school for life“
(Ebru)




4. The migrants in the language courses
are very motivated to learn german

„The key is the language.“


(all persons in the group discussion 2)

„Somebody who goes to Germany
without knowing german, can't really
live there. The language is the most
important think. One bridge crossing
into Germany is the language.“ (Elif)



5. A1-exam hinders one from good learning german

- For example: learning german without articles!



6. The parents have a strong motivation for the children to get a good education but the German school system gives less chances to climb the social ladder

„For me school is very important. Also for my children!“ (Dicle)

„I should have known the German school system. In Turkey my children have been the best in the class. But in Germany they have great problems in school.“ (Ayşe lives since one year in Germany)



7. The employment market and the educational system in Germany hinder the professional development and career opportunities of migrants

„I heard from a man, who worked as a medical doctor in Turkey. In Germany he work as a taxi driver, because he can't speak german.“

(Ecrin)



8. Migrants are very motivated to build and create a social network in Germany



9. Certain legal regulations promote the development of dilemmas

„So as it is normal to marry, it is normal to get a divorce. But if the marriage lasts not three years you are not able to get a residence permit. That's not okay!“

(Lara)



10. Visa regulations make it difficult to make use of transnational space

For example a mid-wife from the black see would like to go two months to Germany to check it out before thinking about marrying. She applies for a tourist visa, but she has no possibility to get a visa. 80% have no chance to get a tourist visa. So there is no way of a realistic view.



11. Migrants are forced into a double not-belonging category


„‘Almanci‘ means in Germany that you are not german. And in Turkey that you are not turkish“ (Hülya)



12. Through migration transnational space is created


„Of course I say, that I feel at home in two countries, one half is here, one half is there.“

(Ayhan)



13. Logic of double homeland promotes the development of a positive migration process

„If I will work and live in Germany,
I have to accept Germany as my
homeland too. That's the only way to
be successful.“ (Cem)



14. Migrants have a multitude of resources which they can use of

- high motivation
- willingness to learn german
- openness for the german culture
- potential to develop to the best one's possibilities
- concret wishes
- multiple languages
- members of the family already living in Germany
- transnational networks
- a variety of possible choices



Suggestions and demands



The need for political change from the perspective of social work

- **do away with visa requirement**
- **make it easier to obtain a tourist visa**
- **abolish the A 1 – exam**
- **increase the quality and number of language courses in Turkey and in Germany**
- **do away the 3 year requirement**
- **simplify the recognition of professional diploms and degrees**



Develop transnational Social Work

- **to question and do away with binary thinking**
- **to accept and value the principle of multiple belonging**
- **develop transnational migration counselling**
- **develop a transnational perspective in all fields of Social Work**



teşekkür ederim...

Prof. Dr. Beate Steinhilber
Protestant University of Applied Sciences
Freiburg, Almanya

Ankara, Şubat 2013